



Bonne et Sainte Année 2021

Avec cette nouvelle année, nous faisons peau neuve avec le bulletin. La dimension du bulletin a changé mais sera encore disponible sur papier et sur notre site web.

Vous allez remarquer ci-haut le logo de notre paroisse. À la droite, c'est le logo de l'Archidiocèse de Saint-Boniface. C'est un rappel que notre paroisse n'est pas autonome. Elle est liée intimement dès le départ dans l'histoire de l'Église de l'ouest. En réalité, historiquement, nous sommes la deuxième paroisse en importance; la première étant la Cathédrale.

J'ajoute au bulletin une « Parole du Pape » afin de nourrir et d'engager votre foi. C'est en même temps notre rappel que notre foi est universelle, liée à celui que Jésus a choisi comme chef de notre Église.

Le calendrier liturgique est beaucoup plus lisible et intègre la fête du jour. Une boîte a été ajoutée pour tout changement de vos coordonnées ou pour les nouveaux arrivants. Les annonces de la « vie de la paroisse » sont toujours importantes, et aussi « l'Église en périphérie ». Avec *Telaraña*, nous allons découvrir ce qui se passe ailleurs dans l'univers du web.

Ce n'est qu'à la dernière page que nous trouvons les coordonnées de la paroisse, les heures du bureau, ainsi les personnes responsables de différents comités, groupes et ministères. Je suis certain que le bulletin aura encore quelques petits changements, mais en gros j'espère que vous allez apprécier cette rénovation. Comme le Verbe s'est fait chair pour transformer notre monde, soyons aussi des instruments de Sa Parole.

L'abbé Charles Fillion, curé

Blessed Holy Year 2021

With the New Year, we have a new look for our bulletin. The dimension of the bulletin has changed but will continue to be published on paper as well as on our website.

You will recognize the logo of our parish on top. On the right-side corner, is the Archdiocese of St Boniface logo. It is a reminder that our parish is not autonomous. It is intimately linked from the beginning in the history of the Church in the West. In fact, historically, we are the second parish of importance; the first being the Cathedral.

I added "Words from the Pope", to nourish you and help you engage in your faith. It is at the same time our reminder that our faith is universal, linked to the one whom Jesus chose as head of our Church.

The Liturgical Calendar is much more readable and integrates the feast of the day. A box has been added for any change in your contact information or for newcomers. Announcements for the "Life of our Parish" are very important, but to live and grow fully, we must stay connected to the "Life of the Church at Large".

Because we are not isolated and we cannot journey in the faith alone, we have *Telaraña* to help us discover what is happening elsewhere in the world wide web.

Finally, at the bottom of the last page, you will find the parish information, office hours, and contact people for various committees and ministries. There might be more tweaking to be done to our new bulletin, but we hope that you enjoy this renovation. Like the WORD became flesh to transform our world, may we also be instruments of His Eternal Word.

Father Charles Fillion, Pastor



Parole du Pape : Nous pouvons tous trouver en saint Joseph l'homme qui passe inaperçu, l'homme de la présence quotidienne (Lettre Apostolique *PATRIS CORDE*).

Words from the Pope: Each of us can discover in Joseph – the man who goes unnoticed, a daily, discreet and hidden presence (Apostolic Letter *PATRIS CORDE*).

Calendrier liturgique - Liturgical Calendar

03 AU 10 JANVIER 2021 JANUARY 03 TO 10

- Fête - Saint - Feast -

Nous sommes toujours au Niveau rouge jusqu'au 8 janvier, donc toutes les églises demeurent « fermées au public ».
We are still under Code Red Alert until at least January 8, which means all churches are “closed to the public”.

ÉPIPHANIE DU SEIGNEUR - EPIPHANY OF THE LORD

02 samedi **pas de messe en paroisse / no mass in the Parish**

03 dimanche **MESSE PRIVÉE** Aux intentions de la communauté – L'abbé Charles Fillion

04 lundi **pas de messe en paroisse / no mass in the Parish – BUREAU FERMÉ**

05 mardi **pas de messe en paroisse / no mass in the Parish – BUREAU FERMÉ**

06 Wednesday **PRIVATE MASS** + Roger Gagné – Offrandes aux funérailles

Saint André Bessette

07 jeudi **MESSE PRIVÉE** + Olive Touchette – Offrandes aux funérailles

08 vendredi **MESSE PRIVÉE** + Diana Degagné – Offrandes aux funérailles

BAPTÊME DU SEIGNEUR - BAPTISM OF THE LORD

09 samedi **(pas de messe en paroisse / no mass in the Parish)**

10 dimanche **MESSE PRIVÉE** Aux intentions de la communauté – L'abbé Charles Fillion

COIN LITURGIQUE



LITURGICAL CORNER

L'offertoire : don de Dieu et notre don

L'offertoire est un moment assez court et sobre de la messe, pour que soit surtout mis en valeur ce qui va suivre : l'offrande parfaite du Christ. En offrant le pain et le vin au Seigneur, le prêtre dit : « *Tu es béni, Dieu de l'univers, toi qui nous donnes ce pain/ ce vin, fruit de la terre/de la vigne et du travail des hommes [de notre travail]... »*

L'offertoire est d'abord un remerciement adressé à Dieu pour sa Création et pour la vie qu'il nous donne. En lui présentant un peu de pain et un peu de vin, nous reconnaissons qu'il a créé pour nous tout ce dont nous avons besoin pour vivre.

Et le don de Dieu est travaillé par [*l'être humain*]. Ces deux aliments sont le fruit de cette mystérieuse alchimie entre le don de la Création et un travail patient de [*l'être humain*]. Alors, Dieu, dans son infinie délicatesse, ne nous impose pas son salut, mais utilise ce que nous avons d'imparfait à lui offrir. Il le purifie et l'amène à son achèvement.

<https://www.famillechretienne.fr>

The Offertory: gift of God and our gift

The preparation of the gifts is also called the “offertory,” and it assumed great importance in the early church. “From the very beginning, Christians have brought, along with the bread and wine for the Eucharist, gifts to share with those in need” (C.C.C., 1351). Tithing and almsgiving are acts of worship (2 Cor. 9:10-15) and express not only our desire to help those in need but also our generosity to God.

Bread and wine symbolize a wonderful cooperation between God and humans. We lay upon the altar not only creation's goods but ours, too. The gifts are not mere wheat and grapes, but “the work of human hands.” Symbolically, that's us on the altar, offering ourselves to God. In the Eucharistic prayer, we will ask God to send the Spirit to change the gifts and change us as well.

“Pray, sisters and brothers, that our sacrifice” — not only bread and wine, but what they symbolize: our work, struggles, joys, money, our very lives — “may be acceptable to God, the almighty Father.”

<http://rediscover.archspm.org>

NOUVEAU paroissien / NEW Parishioner

(please place in the collection basket)

CHANGEMENT d'adresse / CHANGE of Address

(SVP déposer dans la quête)

NOM / NAME: _____

ADRESSE / ADDRESS: _____

Téléphone (meilleure façon de vous contacter) / **Phone / CELL** (easiest way to contact you): _____

Enveloppes de quête? **Sunday Envelopes?** **Courriel / Email:** _____

Appartenance au Conseil paroissial pour les affaires économiques

Ces administrateurs doivent être des paroissiens catholiques majeurs; ils doivent être de bonne moralité, remplir leurs devoirs envers l'Église et les prêtres, être doués de prudence et capables de traiter d'affaires publiques. Ils doivent être prêts à aider le curé ou l'administrateur paroissial en tout ce qui concerne l'administration temporelle; d'abord et avant tout ils doivent comprendre, et s'efforcer de faire comprendre aux paroissiens, que la paroisse doit être en mesure de pourvoir à ses dépenses ordinaires par le moyen des quête dominicales. Les prélèvements de fonds extraordinaires sont à éviter, sauf dans le cas de dépenses extraordinaires. Le curé ou l'administrateur paroissial traite les administrateurs comme ses collaborateurs, et ensemble, ils se font un devoir d'administrer les biens de l'Église selon les règlements diocésains.

Les élections au Conseil paroissial pour les affaires économiques (administrateurs) : Lorsqu'il y a un (ou des) poste(s) vacant(s), on tiendra des élections, de préférence le dernier dimanche de janvier, pour combler ce(s) poste(s). La date de l'élection sera annoncée deux semaines à l'avance [*Manuel paroissial administratif*].

Comment ramasser vos Enveloppes de quête 2021

Pour ceux et celle qui n'ont pas ramassé leur boîte d'enveloppes de quête pour l'année 2021, s'il vous plaît veuillez communiquer avec l'abbé Charles au 204-269-3240 du mardi au vendredi entre 10h à 12h et 13h30 à 16h40 pour faire des arrangements. Si vous venez directement au bureau, il est toujours plus sage d'appeler en avance car l'abbé Charles peut être en réunion virtuelle. En cas vous ne savez pas où se trouve le bureau de la paroisse, il est situé à l'entrée du Chalet Saint-Norbert au 110 – 80 rue St-Pierre.

Le Bureau de la paroisse est fermé mardi le 05 janvier.

Réunion virtuelle jeudi le 07 janvier de 13h30 à 15h.

Parish Finance Council Membership

These persons must be Catholics, parishioners, major, of good character, fulfilling their duties toward the Church and the priests, prudent and capable of dealing with public affairs. They must be ready to help the pastor or parochial administrator in all that concerns the temporal administration, and above all, they themselves should understand and should attempt to have the members of the parish understand, that each parish must meet its regular expenses by the ordinary means of Sunday offerings. Resorting to extraordinary means of raising money should be limited to extraordinary expenses. The pastor or parochial administrator considers these collaborators as valuable aids and, together, they see it as their duty to administer the Church goods according to the Diocesan Regulations.

Elections to the Finance Council (Trustees) – When there is a vacancy, preferably on the last Sunday in January, elections are held for members of the Finance Council (Trustees). The election date is to be announced two weeks in advance.

[*Parish Administrative Manual*]

How to pick-up your 2021 Donation envelopes

For those have not picked-up your 2021 Donation envelopes, please make arrangements by calling Fr. Charles at 204-269-3240 from Tuesday to Friday, between 10am to noon and from 1:30pm to 4:30pm. If you come directly to the Office, it is better to phone in advance because Fr. Charles can be in a meeting. In case you don't know where is the Parish Office, it is situated in the entrance of the Chalet Saint-Norbert at 110 – 80 St. Pierre Street.

The Parish Office is closed on Tuesday January 5th.

Virtual Meeting - Thursday January 7th - 1:30pm to 3pm.

Mot espagnol pour le web - **Telaraña** - Spanish word for the Web

Application Prions en Église est une application gratuite d'aide à la prière quotidienne qui s'appuie sur la liturgie en vigueur en France. Elle vous donne accès gratuitement à l'intégralité des lectures de la messe du jour, le saint du jour, le commentaire des textes du jour, etc. C'est simple à utiliser, accessible à tous, quelle que soit son expérience de la prière.
<https://fr.novalis.ca/collections/applications/products/application-prions-en-eglise>

LIVING WITH CHRIST APP - Living with Christ, Canada's daily spiritual companion, now comes in a handy app format. Offering the texts readings of the Catholic liturgy, as well as a range of prayers and information to help guide and inspire your prayer life. In addition, the app offers a colour-coded liturgical calendar with feast and saints' days. Navigation is easy, and the text size can be adjusted for easier reading.
<https://en.novalis.ca/products/living-with-christ-app>

Le Pape décrète une année spéciale dédiée à saint Joseph

Avec la Lettre Apostolique *Patris corde* (avec un cœur de père), François rappelle le 150^e anniversaire de la proclamation de saint Joseph comme Patron de l'Église universelle. À cette occasion, une « année spéciale saint Joseph » se tiendra du 8 décembre 2020 au 8 décembre 2021.

Le Pape récidive ! Il convoque une année "Famille Amoris laetitia".

L'annonce a été faite le dimanche 27 décembre, où l'Église célèbre la Sainte Famille de Nazareth: le Souverain pontife décrète une année "Famille Amoris Laetitia", qui sera inaugurée au cours de la prochaine solennité de saint Joseph, le 19 mars 2021.

<https://www.vaticannews.va/fr/pape/news/2020-12/pape-francois-annee-famille-amoris-laetitia.html>

Formation virtuelle gratuite en français sur le nouveau Directoire pour la catéchèse

Pour celles et ceux qui ont à cœur la transmission de la foi à nos familles diocésaines et qui désirent connaître la direction que l'Église catholique donne à la catéchèse pour les prochaines années (cela devra être tout le monde). La formation sera reprise à deux moments différents, au choix :

* Mercredi 20 janvier, de 10h00 à 12h00

* Mercredi 27 janvier, de 17h00 à 19h00

Pour les informations et l'inscription gratuite en ligne, cliqué sur le lien

<http://www.officedecatechese.qc.ca/formation/Virtuelle/202012DirectoireKT.html>

Compte tenu de la pandémie COVID-19 actuelle, nous sommes tous demandés de vivre un jeûne eucharistique afin de faire de notre part pour ralentir la propagation du virus COVID-19. La pandémie actuelle est une occasion d'approfondir notre foi personnelle et de se rassembler pour prier avec nos familles et nos proches, peu importe si nous vivons ensemble ou si on se rassemble de façon virtuelle. Vous trouverez sur le site web de l'Archidiocèse de Saint-Boniface à différents types de ressources qui peuvent aider à enrichir votre vie de foi pendant ce temps unique (cliquez sur l'onglet COVID-19).

Toutes les **Nouvelles** sur le site web : www.archsaintboniface.ca

Pope Francis proclaims "Year of St Joseph" - With the Apostolic Letter "*Patris corde*" ("*With a Father's Heart*"), Pope Francis recalls the 150th anniversary of the declaration of Saint Joseph as Patron of the Universal Church. To mark the occasion, the Holy Father has proclaimed a "Year of Saint Joseph" from 8 December 2020, to 8 December 2021.

Pope Francis declares a Year to the "Family Amoris laetitia".

During his Sunday Angelus address on Sunday December 27, the Holy Father entrusted the "journey" of the Year "Amoris Laetitia Family" to "the Holy Family of Nazareth, that will be inaugurated on the upcoming Solemnity of Saint Joseph (19 March 2021).

<https://www.vaticannews.va/en/pope/news/2020-12/pope-francis-reflects-on-holy-family-at-sunday-angelus.html>

NEW Directory for Catechesis Online Sessions

– The new Directory for Catechesis was released in June. This Directory for Catechesis guides our efforts and highlights the close relationship of evangelization and catechesis to fulfill the missionary mandate to the faithful. This document calls us to actions of witnessing and accompanying. You have a choice of five different Tuesday evenings. So, you have no excuse and all should take full advantage of these sessions to familiarize yourselves with this inspiring and impactful document.

- January 12, 19, 26, from 6:30 pm to 8:30 pm

- February 2 & 9, from 6:30 pm to 8:30 pm

We will soon be receiving further information and registration links.

In light of the current COVID-19 pandemic, we are all being asked to partake in a Eucharistic Fast at this time in an effort to help do our part in slowing the spread of the COVID-19 virus. This current pandemic is an opportunity for us to grow in our personal faith and to gather in prayer with our families and loved ones, whether we live together or connect virtually. You will find links on the Archdiocesan Website (*click on COVID-19*) to access different types of resources that you may find helpful in nourishing your faith during this unique time in our lives.

See all the **Weekly News** on www.archsaintboniface.ca

HEURES DE BUREAU : mardi au vendredi de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30.
OFFICE HOURS: Tuesday through Friday from 10:00 a.m. to 12:00 noon & 1:30 p.m. to 4:30 p.m.
110 - 80 rue St Pierre Street Winnipeg MB R3V 1J8

www.stnorbertparish.ca

☎ **204-269-3240**

paroissestnorbert@gmail.com

Curé – l'abbé Charles Fillion (urgence : 204-795-3910)

Conseil paroissiale de pastoral / *Parish Pastoral Council*
Conseil des affaires économiques / *Parish Administration Board*
Coordonnatrice de la catéchèse / *Catechetics Co-ordinator*
Chevalier de Colomb – Conseil Saint-Norbert

Pastor – Father Charles Fillion (204-795-3910)

Michelle Wowchuk
Roger Dubois
Jeannette Aubin
Donatien Biseruka

Réservation pour la Salle Ritchot –Clément Privé @ 204-269-9042 - Reservations for the Parish Hall

Cimetière - Lucille Johnstone @ 204-261-1076 - Cemetery